

PODCAST EN QUECHUA

(Cusco-Collao)

KAMACHIY KAMAQ HATUN WASIMANTA YACHASUN

(Aprendamos sobre el Congreso)

EPISODIO 23: Kamachiy kamaq Hatun Wasipi imaynatan churaykukun Kakullaq Kamachisqakunanta (Instalación de Comisiones Ordinarias)

Traducción y locución quechua: Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República.

Guion: Congreso Radio

| ESPAÑOL | QUECHUA (RUNASIMI) |
|--|--|
| <i>Congreso Radio presenta ... "Aprendamos sobre el Congreso" ...</i> | <i>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" sutichasqa willakuyninta...</i> |
| Cómo están hermanos y hermanas, hoy aprenderemos cómo se instalan las comisiones ordinarias en el Congreso. | Allillanchu wawqipanaykuna, kunanmi yachasunchis Kamachiy kamaq Hatun Wasipi imaynatan churaykukun Kakullaq Kamachisqakunanta. |
| Al inicio del Periodo Anual de Sesiones, los miembros de las comisiones ordinarias, eligen a un presidente, un vicepresidente y un secretario, respetando el criterio de proporcionalidad de los grupos parlamentarios que las componen. | Watantin Rimanakuykuna qallarikunanpaqqa, Kakullaq Kamachisqakunam, umalliqninkuta akllanku, huk umalliqman qatinqintawan, hinallataq huk qillqanchaqta, hayk'an rimariqkunap huñunkuna kasqanta qhawarispa. |
| De acuerdo con el Reglamento del Congreso, el acto de elección es convocado y presidido por el miembro de mayor edad. | Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Imayna Rurana Qillqamanhinan, chay akllanakuyqa, aswan kuraq watayuq waqyachisqanmi apakun. |
| La elección se realiza dentro de los cinco días posteriores a la aprobación del cuadro de comisiones por el pleno del Congreso. | Chay akllanakuyqa apakun, pichqa p'unchaw ukhupi, Kamachiy Kamaq Hatun Wasi, cuadro de comisiones nisqa, kamachisqakuna tupachisqa qillqa qispichimusqan qhipanman. |
| Luego de la elección de la Mesa Directiva en cada una de las comisiones, se realiza la instalación. | Rimariqkuna Umanchaq akllaynin tukuruptinhinan sapanka kamachisqakuna, churayninkuta tupaykachinku. |
| La sesión de instalación de las comisiones ordinarias está a cargo de los presidentes. | Umalliqninkunan kamachiyniyuq chay Kakullaq Kamachisqakuna churakuninypiq. |
| El plan de trabajo de las comisiones debe tomar en cuenta la Agenda Legislativa aprobada por el pleno del Congreso y responder al acuerdo de los distintos grupos parlamentarios representados en la Comisión. | Imakuna ruray wakichinankupaqqa, Kamachiy Kamaq Hatun Wasip Hatun Rimanakuyipi Llamk'ananpaq Qillqa Tupachisqantan qhawarinan hinallataq llapallan rimariqkunap huñunkuna rimayninkuta kasukuspa. |
| <i>Hasta aquí "Aprendamos sobre el Congreso", una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i> | <i>Kay kamallan "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" willakuy... Kaytan paqarichimurqan,</i> |

| | |
|--|---|
| | <i>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast'ariq Wasi.</i> |
|--|---|

Fuente: Reglamento del Congreso.